

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

11 JUIN 1946.

11 JUNI 1946.

PROPOSITION DE LOI

fixant la composition
du corps électoral provincial.

WETSVOORSTEL

tot vaststelling van de samenstelling
van het provinciaal kiezerskorps.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Depuis 1921, il n'existe aucune loi organique sur la formation des listes électorales pour la Province. Il convient de mettre fin à cette situation irrégulière et paradoxale. La Chambre, ayant été saisie d'une proposition que nous avons déposée à cet effet le 14 juin 1939 et d'un projet de loi semblable déposé le 16 juin de la même année par le Gouvernement, a renvoyé ces deux textes aux Sections, puis à une Section centrale qui, le 16 octobre 1945, a proposé à l'unanimité le texte que nous avons l'honneur de vous soumettre aujourd'hui. Ce texte, ainsi que le souligne Mme Blume-Grégoire dans son rapport, assimile purement et simplement le corps électoral pour les élections provinciales à la composition du corps électoral pour les élections législatives. En étendant le droit de vote aux femmes, il répare une injustice qui n'a que trop duré. Il nous assure enfin une loi provinciale stable. Il attribue à nos différentes lois électorales un caractère de simplicité et d'unité qui reflètera mieux l'harmonie résultant d'une application véritable de la règle démocratique.

Nous avons toute confiance que cette réforme ne se heurtera plus à de nouveaux atermoiements.

Sedert 1921, bestaat er geen organieke wet meer voor de samenstelling van de kiezerslijsten voor de Provincie. Het is noodig een einde te maken aan dien onregelmatigen en tegenstrijdigen toestand. De Kamer, waarbij een voorstel aanhangig werd gemaakt dat door ons te dien einde werd ingediend op 14 Juni 1939, alsook een gelijkaardig wetsontwerp, op 16 Juni van hetzelfde jaar door de Regeering neergelegd, heeft beide teksten verwezen naar de Afdelingen, vervolgens naar de Middenafdeeling die, op 16 October 1945, eenparig, den tekst heeft voorgesteld dien, wij thans de eer hebben U voor te leggen. Die tekst, zooals Mevrouw Blume-Grégoire er op wijst in haar verslag, geeft eenvoudig aan het kiezerskorps voor de provincieverkiezingen dezelfde samenstelling als voor de wetgevende verkiezingen. Door het stemrecht uit te breiden tot de vrouwen, herstelt hij een onrecht dat reeds te lang heeft geduurd. Hij verschaft ons ten slotte een stabiele provinciale wet. Hij verleent aan onze verschillende kieswetten een uitzicht van eenvoud en eenheid, dat beter de harmonie zal weerspiegelen voortspruitend uit een ware toepassing van den democratischen regel.

Wij hebben het volle vertrouwen, dat deze hervorming niet meer op de lange baan zal worden geschoven.

H. CARTON DE WIART.

G.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE.

Les modifications ci-après sont apportées à la loi organique des élections provinciales :

a) Il est inséré un article nouveau ainsi conçu :

Sont électeurs pour la province, les personnes sans distinction de sexe qui, réunissant les conditions requises pour être électeur aux Chambres Législatives, sont inscrites sur la liste des électeurs généraux en vigueur à la date des élections provinciales.

b) Les articles 1^{er} et 2 actuels porteront respectivement les numéros 2 et 2bis.

WETSVOORSTEL

EENIG ARTIKEL.

Volgende wijzigingen worden aangebracht aan de wet tot regeling van de provincieverkiezingen :

a) Een nieuw artikel wordt ingelascht, luidend als volgt :

Zijn kiezers voor de provincie, de personen zonder onderscheid van kunne die, de vereischte voorwaarden vervullend om kiezer te zijn voor de Wetgevende Kamers, ingeschreven zijn op de lijst der algemeene kiezers, van kracht op den datum der provincieverkiezingen.

b) De huidige artikelen 1 en 2 worden respectievelijk genummerd 2 en 2bis.

H. CARTON DE WIART.
H. HEYMAN,
J. MERGET,
Aug. DE SCHRIJVER,
G. EYSKENS,
M^{me} DE RIEMAECKER-LEGOT.